

Договір про передачу авторських прав

м Київ «__» _____ 20 р

Державне видавництво «Аграрна наука» Національної академії аграрних наук України, (м. Київ), є видавцем наукового журналу «Agricultural Science and Practice і називається в подальшому «Видавництво», в особі директора Державного видавництва «Аграрна наука» Національної академії аграрних наук України Величка Володимира Андрійовича, який дії на підставі Статуту, з одного боку, і Автор

(Прізвище, ім'я, по батькові автора)

іменованій надалі «Автор», з іншого боку, разом іменовані «Сторони», підписали цей Договір про наступне.

1. Автор безоплатно надає Видавництву виключні майнові права на використання статті в подальшому «Стаття», в будь-якій формі і будь-якими способами, а також виключне майнове право дозволяти або забороняти її використання третіми особами, в будь-якій формі і будь-якими способами.
2. З моменту підписання даного Договору (за умови прийняття Статті «до друку») Видавництву належить виключне право оприлюднювати, редагувати, адаптувати і модифікувати, перекладати на будь-яку мову, репродукувати і видавати, а також поширювати Статтю необмеженим тиражем в будь-якому вигляді і форматі на будь-яких носіях інформації і будь-якими способами.
3. Дана передача авторських прав здійснюється на повний термін дії авторського права на зазначену статтю і має силу на території всіх країн світу.
4. Видавництво набуває право вільно передавати і ліцензувати права, отримані за цим Договором, іншим організаціям та особам.

Agreement on Copyright Assignment

Kyiv “ “ _____ 20__

The Agrarian Science State Press of the National Academy of Agrarian Sciences of Ukraine (the City of Kyiv), as the publisher of the Agricultural Science and Practice Journal, hereinafter referred to as the Publisher represented by Director of the Agrarian Science State Press of the National Academy of Agrarian Sciences of Ukraine Volodymyr Velychko, acting on the basis of the Statute, on the one hand, and the author

(the name and the last name of the author)

hereinafter referred to as "the Author", on the other hand, hereinafter called together "The Parties", have signed this Agreement about the following:

1. The Author renders to the Institute exclusive rights of property gratis to use the article hereinafter "the Article", in any form and by any means, as well as the exclusive right of property to permit or prohibit the use hereof by the third parties, in any form and by any means.
2. Since the moment of signing the present Agreement (on conditions that the Article is accepted for publication) the Publisher possesses the exclusive right to edit, adapt and modify, to translate into any language, to reproduce and publish, as well as to distribute the Article in unrestricted number of copies in any form and format at any media and in any way.
3. This assignment of Author's right would be realized during the full term of the copyright validity as concerning the Article and would be valid on the territory of all countries of the world.
4. The Publisher accrues the right to transmit and license freely the rights got according to this Agreement to the other institutions and persons.

5. Всі копії Статті, як паперові, так і електронні, повинні містити інформацію про авторські права Видавництва (© «Agricultural Science and Practice», Державне видавництво «Аграрна наука» Національної академії аграрних наук України,) і повне бібліографічне посилання на Статтю.

6. У разі, якщо рукопис статті не буде прийнято до публікації Видавництвом протягом вісімнадцяти місяців (про що Автору буде повідомлено в письмовому вигляді) або відкликана Автором до прийняття Статті «в друк», даний Договір втрачає силу і анулюється, при цьому авторські права повертаються Автору.

7. Видавництво підтверджує збереження за Автором наступних прав:

- патентне право, право на торговельні марки і право на будь-які процеси, речовини, матеріали та методики, описані в статті;
- право на виготовлення різних копій, в т.ч. електронних, для власного використання або особистого використання колегами Автора за умови, що копії статті не будуть використані ними для продажу, для систематичного поширення шляхом масової розсилки через електронну пошту, а також не будуть розміщені на загальнодоступному сервері;
- право подальшого використання Автором всієї Статті або будь-яких її частин в оглядах, дисертаціях, книгах, лекціях.

8. Автор гарантує, що дана стаття не була раніше опублікована і не буде опублікована де-небудь до публікації її Видавництвом, а також авторські права на її опублікування не передавалися іншим видавництвам.

9. Автор гарантує, що дана Стаття є оригінальною роботою автора і не є копією будь-якої іншої роботи. Автор гарантує, що ним отримані всі необхідні дозволи на використання матеріалів у своїй статті, що охороняються авторським правом.

10. Автор гарантує, що використання Видавництвом авторських прав, придбаних в результаті цього Договору, не спричинить за собою порушення авторських прав будь-яких осіб або організацій і не призведе до розголошення секретних або конфіденційних відомостей, а

5. All copies of the Article, both hard and soft, should contain the Publisher's copyright information (© Agricultural Science and Practice, the Agrarian Science State Press of the National Academy of Agrarian Sciences of Ukraine) and the complete bibliographic reference to the Article.

6. In case if the typescript copy of the Article is declined by the Publisher within eighteen months (which is reported to the Author in written form), or recalled by the Author before acceptance for publication, this Agreement will become null and void, while the copyright assignment will be terminated

7. The Publisher confirms the reservation for the Author of the following rights:

- the patent rights, rights of commercial description and the right of any processes, substances, materials and methods described in the Article;
- the rights of making various copies, including soft ones, for his own use or personal use by the colleagues of the Author on conditions that the copies of the Article will not be used for sale, for systemic distribution by means of mass delivery via e-mail, as well as it will not be located at a public server;
- the right of the subsequent use of the whole Article or its parts in reviews, dissertations, books, lectures.

8. The Author guarantees that the present Article has not been published earlier and will not be published wherever before its publication by the Publisher, and that its copyright has not been rendered to other publishers.

9. The Author guarantees that the present Article is an original work of the Author and is not a copy of any other work. The Author guarantees that he has obtained all the necessary permissions to use in his Article the materials protected with the copyright.

10. The Author guarantees that the utilization by the Publisher of the copyright gained as by the present Agreement will not entail the infringement of the copyright of some other persons and organizations and will not divulge secret or confidential information, as well as the present Article is not an in-house document, i.e., it is not created in the course of official duties of the Author or official assignment given by the employer.

також, що дана стаття не є службовою, тобто не створена в порядку службових обов'язків Автора або службового завдання роботодавця.

11. Дія даного Договору, у всіх відносинах не врегульованих цим договором, регулюється чинним законодавством України.

12. Всі доповнення, додатки, акти складаються сторонами в письмовому вигляді і підписуються уповноваженими представниками Сторін.

13. Даний договір складений українською та англійською мовами в двох примірниках, тексти яких є автентичними, по одному для кожної із Сторін. У разі виникнення розбіжностей перевага віддається тексту українською мовою.

14. Реквізити і підписи Сторін:

Сторони зобов'язуються письмово повідомляти одна одній про будь-які зміни реквізитів

Видавництво: «Аграрна наука» Національної академії аграрних наук України,
вул. Васильківська, 37, Київ, Україна, 03022

Директор Видавництва В.А.Величко

Автор _____

(П.І.Б., адреса, ідентифікаційний код / паспортні дані, підпис)

11. The effect of this Agreement unregulated in every respect by this Agreement is regulated by the current legislation of Ukraine.

12. All amendments, annexes, certificates and reports are drawn up in writing by the Parties and signed by authorized representatives of the Parties

13. This Agreement has been executed in two copies, in the Ukrainian and English languages, which are authentic, one copy for each of the Parties. In case of any disputes a preference should be given to the Ukrainian variant.

14. Legal addresses and signatures of the Parties:

The Parties undertake to inform each other in written form about any changes of legal addresses and banking information.

The Agrarian Science State Press of the National Academy of Agrarian Sciences of Ukraine
str. Vasyl'kivs'ka, 37, Kyiv, Ukraine, 03022

Director of the Press V. Velychko

For the Author _____

(the first and last names of the Author, tax payer number /passport data, signature)